

Distr.  
LIMITED

A/C.3/48/L.79  
3 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 114б повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Малайзия: предлагаемые поправки к проекту резолюции А/С.3/48/L.59

Учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций  
по правам человека

**А. Добавить следующие пункты преамбулы:**

1. подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций,

2. подчеркивая обязанность всех государств, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, поощрять и развивать уважение ко всем правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

3. подчеркивая необходимость соблюдения принципов Всеобщей декларации прав человека и полного осуществления документов по правам человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Декларацию о праве на развитие,

4. считая, что поощрение и защита всех прав человека является одной из первоочередных задач международного сообщества,

5. напоминая о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, предусмотренных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в поощрении и развитии уважения к правам человека,

6. подтверждая обязанность, предусмотренную в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций, предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для достижения принципов, указанных в статье 55 Устава,

7. сознавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что как таковым им необходимо придавать одинаковую важность,

8. подчеркивая необходимость в поощрении и защите всех прав человека на основе принципов беспристрастности, объективности и неселективности в духе конструктивного международного диалога и сотрудничества,

9. подтверждая свою приверженность Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, проходившей в Вене 14-25 июня 1993 года,

10. будучи убеждена в том, что Всемирная конференция по правам человека внесла важный вклад в дело прав человека и что ее рекомендации должны надлежащим образом выполняться, через посредство эффективной деятельности, всеми государствами, компетентными органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также неправительственными организациями,

11. признавая, что деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека должна быть рационализирована и расширена в целях укрепления механизма Организации Объединенных Наций в этой области,

12. признавая важность расширения предоставления консультативных услуг и технической помощи со стороны Центра по правам человека и других соответствующих программ и органов системы Организации Объединенных Наций в целях поощрения и защиты всех прав человека;

**B. заменить первый пункт преамбулы следующим текстом:**

13. подтверждая необходимость в постоянной адаптации механизма прав человека Организации Объединенных Наций к текущим и будущим потребностям в области поощрения и защиты прав человека и необходимость совершенствования их координации, эффективности и действенности, как это отражено в Венской декларации и Программе действий, в рамках сбалансированного и устойчивого развития всех народов;

**C. заменить второй пункт преамбулы следующим текстом:**

14. будучи преисполнена твердой решимости укреплять, адаптировать и рационализировать существующие механизмы по поощрению и защите всех прав человека и основных свобод, избегая при этом ненужного дублирования;

**D. добавить следующий пункт преамбулы:**

15. подтверждая, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по правам человека являются ответственными органами за принятие решений и выработку политики в области поощрения и защиты всех прав человека;

**E. сохранить третий пункт преамбулы;****F. заменить пункт 1 постановляющей части следующим текстом:**

постановляет создать пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

**G. заменить весь текст приложения к документу L.59 следующими пунктами постановляющей части:**

2. постановляет, что Верховный комиссар по правам человека:

а) должен быть человеком высоких нравственных устоев и добросовестной личностью, обладать опытом, в том числе в области прав человека, широкими познаниями и пониманием разных культур, что необходимо для беспристрастного, объективного, неселективного и эффективного осуществления обязанностей Верховного комиссара;

б) должен быть назначен Генеральным секретарем и утвержден Генеральной Ассамблей с должным учетом географической ротации и иметь четырехлетний срок полномочий, который может быть возобновлен еще на четырехлетний период;

с) должен иметь ранг, эквивалентный рангу заместителя Генерального секретаря;

3. постановляет, что Верховный комиссар по правам человека будет:

а) исполнять свои обязанности в рамках Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, других международных документов по правам человека и норм международного права, включая обязанность, в пределах этих рамок, уважать суверенитет, территориальную целостность и национальную юрисдикцию государств и поощрять всеобщее уважение и соблюдение всех прав человека;

б) руководствоваться признанием того факта, что все права человека, гражданские, культурные, экономические, политические и социальные, являются всеобщими, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными; и учитывая важность национальных и региональных особенностей и различных исторических, культурных и религиозных традиций, обязанностью государств является, независимо от их политических, экономических и культурных систем, поощрение и защита всех прав человека и основных свобод;

с) действовать в рамках сбалансированного и устойчивого развития для всех народов без каких-либо условий и обеспечения реализации права на развитие, как это определяется в Декларации о праве на развитие;

д) действовать, в тех случаях, когда дело касается конкретных интересов государства-члена, по просьбе и на основе согласия соответствующего государства;

е) проявлять беспристрастность, объективность, неселективность и неполитический подход при осуществлении своего мандата;

ф) признавать, что использование прав человека в качестве условия для международного сотрудничества в целях развития является несовместимым с поощрением и защитой прав человека;

4. постановляет, что Верховным комиссаром по правам человека будет должностное лицо Организации Объединенных Наций, которое будет нести основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека под руководством Генерального секретаря; в рамках общей компетенции, полномочий и решений Генерального секретаря, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека в обязанности Верховного комиссара будут входить:

а) поощрение эффективного осуществления всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

б) контроль за осуществлением Декларации о праве на развитие, в частности посредством тесной деятельности с Рабочей группой по праву на развитие, созданной на основе резолюции 1993/22 Комиссии по правам человека от 4 марта 1993 года, и разработка рекомендаций для осуществления целей Декларации о праве развитие;

с) выполнение задач, возложенных на него/нее компетентными органами системы Организации Объединенных Наций в области прав человека, и разработка рекомендаций для них в целях содействия поощрению и защите всех прав человека;

д) оказание, через Центр по правам человека и другие соответствующие организации, консультативных услуг и технической и финансовой помощи по просьбе соответствующего государства;

е) координация соответствующих программ просветительских мероприятий и общественной информации Организации Объединенных Наций в области прав человека;

ф) осуществление каталитической роли в поощрении реализации права на развитие через посредство мобилизации поддержки и возможностей международных финансовых учреждений/учреждений по вопросам развития;

г) осуществление активной роли в искоренении и предупреждении нарушений всех прав человека во всех частях мира, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий;

и) поддержание, под руководством Генерального секретаря и в соответствии со своим мандатом, контактов с правительствами в целях поощрения и защиты всех прав человека;

ж) расширение международного сотрудничества в поощрении и защите всех прав человека;

з) координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав человека;

к) рационализация, укрепление и совершенствование механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека в целях повышения его эффективности и действенности;

1.) общее курирование Центра по правам человека;

5. просит Верховного комиссара по правам человека ежегодно представлять доклад Комиссии по правам человека, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее;

6. постановляет, что Управление Верховного комиссара по правам человека будет находиться в Женеве и будет иметь отдел связи в Нью-Йорке;

7. просит Генерального секретаря предоставить соответствующий персонал и средства, с тем чтобы позволить Верховному комиссару выполнять его/ее мандат, не отвлекая при этом средства от программ и деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

-----

/ ...